

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Δεκεμβρίου 2012

για τη θέση που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε με τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τις διατάξεις για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης

(2012/776/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 48 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας ⁽¹⁾ («η συμφωνία») και το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας, της 23ης Νοεμβρίου 1970 ⁽²⁾ («το πρόσθετο πρωτόκολλο»), προβλέπουν ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων μεταξύ της Ένωσης και της Τουρκίας θα πρέπει να εξασφαλιστεί σε διαδοχικά στάδια.
- (2) Το άρθρο 9 της συμφωνίας προβλέπει ότι εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας απαγορεύεται οποιαδήποτε διάκριση λόγω ιθαγένειας.
- (3) Το άρθρο 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης θεσπίζει μέτρα κοινωνικής ασφάλισης για τους εργαζομένους τουρκικής ιθαγένειας που διακινούνται εντός της Ένωσης και για τα μέλη των οικογενειών τους που κατοικούν στην Ένωση.
- (4) Ως πρώτο βήμα για την εφαρμογή του άρθρου 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου και του άρθρου 9 της συμφωνίας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, εκδόθηκε από το συμβούλιο σύνδεσης στις 19 Σεπτεμβρίου 1980 η απόφαση αριθ. 3/80 σχετικά με την εφαρμογή των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους τούρκους εργαζομένους και στα μέλη των οικογενειών τους ⁽³⁾ («απόφαση αριθ. 3/80»).
- (5) Είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, εφαρμόζονται πλήρως το άρθρο 9 της συμφωνίας και το άρθρο 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου.

- (6) Είναι αναγκαίο να επικαιροποιηθούν οι εκτελεστικές διατάξεις που περιέχονται επί του παρόντος στην απόφαση αριθ. 3/80, ώστε να αντικατοπτρίζουν τις πρόσφατες εξελίξεις στον τομέα του συντονισμού της κοινωνικής ασφάλισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽⁴⁾.
- (7) Η απόφαση αριθ. 3/80 θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθεί και να αντικατασταθεί με απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης, η οποία σε ένα μόνο στάδιο θέτει σε εφαρμογή όλες τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας και του πρόσθετου πρωτοκόλλου σχετικά με τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.
- (8) Ενδεικνύεται να καθορισθεί η θέση που θα ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης, στο συμβούλιο σύνδεσης, όσον αφορά τις διατάξεις για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.
- (9) Η θέση της Ένωσης στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης θα πρέπει επομένως να βασίζεται στο συνημμένο σχέδιο απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θέση που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο συμβούλιο σύνδεσης που συστάθηκε με τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας όσον αφορά τη θέπιση διατάξεων για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Οι ήσσονος σημασίας αλλαγές στο σχέδιο απόφασης μπορούν συμφωνηθούν από τους εκπροσώπους της Ένωσης στο συμβούλιο σύνδεσης χωρίς ανάγκη έκδοσης περαιτέρω απόφασης του Συμβουλίου.

⁽¹⁾ ΕΕ 217 της 29.12.1964, σ. 3687/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 293 της 29.12.1972, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ C 110 της 25.4.1983, σ. 60.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (ΕΕ L 166 της 30.4.2004, σ. 1)· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας (ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 1)· κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, για την επέκταση της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι δεν διέπονται ήδη από τους κανονισμούς αυτούς μόνον λόγω της ιθαγένειάς τους (ΕΕ L 344 της 29.12.2010, σ. 1).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 2012.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
Σ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ

ΣΧΕΔΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. .../... ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΤΟΥΡΚΙΑΣ

της ...

σχετικά με την έκδοση διατάξεων για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο, της 23ης Νοεμβρίου 1970 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 39,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας («η συμφωνία») και το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας, της 23ης Νοεμβρίου 1970 («το πρόσθετο πρωτόκολλο»), προβλέπουν ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων μεταξύ της Ένωσης και της Τουρκίας πρέπει να εξασφαλιστεί σε διαδοχικά στάδια.
- (2) Το άρθρο 9 της συμφωνίας προβλέπει ότι εντός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας απαγορεύεται οποιαδήποτε διάκριση λόγω ιθαγένειας.
- (3) Το άρθρο 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου προβλέπει τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης της Τουρκίας και των κρατών μελών και καθορίζει τις αρχές για τον εν λόγω συντονισμό.
- (4) Το άρθρο 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης θεσπίζει μέτρα κοινωνικής ασφάλισης για τους εργαζομένους τουρκικής ιθαγένειας που διακινούνται εντός της Κοινότητας και για τα μέλη των οικογενειών τους που κατοικούν στην Κοινότητα.
- (5) Ως πρώτο βήμα για την εφαρμογή του άρθρου 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, εκδόθηκε από το συμβούλιο σύνδεσης στις 19 Σεπτεμβρίου 1980 η απόφαση αριθ. 3/80 σχετικά με την εφαρμογή των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους τουρκικούς εργαζομένους και στα μέλη των οικογενειών τους ⁽³⁾ («απόφαση αριθ. 3/80»).
- (6) Είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, εφαρμόζονται πλήρως το άρθρο 9 της συμφωνίας και το άρθρο 39 του πρόσθετου πρωτοκόλλου.
- (7) Είναι αναγκαίο να επικαιροποιηθούν οι εκτελεστικές διατάξεις που περιέχονται προς το παρόν στην απόφαση αριθ. 3/80, ώστε να αντικατοπτρίζουν τις πρόσφατες εξελίξεις στον τομέα του συντονισμού της κοινωνικής ασφάλισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (8) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 ⁽⁴⁾ επεκτείνει τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του

Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας ⁽⁵⁾, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 987/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για καθορισμό της διαδικασίας εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας ⁽⁶⁾, στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι δεν καλύπτονται από τις διατάξεις αυτές λόγω της ιθαγένειάς τους. Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1231/2010 καλύπτει ήδη την αρχή του συνυπολογισμού των περιόδων ασφάλισης που κατοχυρώνουν οι τούρκοι εργαζόμενοι στα διάφορα κράτη μέλη όσον αφορά το δικαίωμα σε ορισμένες παροχές, όπως αναφέρεται στο άρθρο 39 παράγραφος 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου.

- (9) Η απόφαση αριθ. 3/80 θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθεί και να αντικατασταθεί με απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης, η οποία σε ένα μόνο στάδιο θέτει σε εφαρμογή τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας σχετικά με τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης που περιέχονται στη συμφωνία και στο πρόσθετο πρωτόκολλο.
- (10) Όσον αφορά την εφαρμογή της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης, η παρούσα απόφαση δεν παρέχει τυχόν επιπρόσθετα δικαιώματα που προκύπτουν από ορισμένα γεγονότα ή καταστάσεις που συμβαίνουν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, στο οποίο τα γεγονότα ή οι καταστάσεις αυτού του είδους δεν λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο της νομοθεσίας του πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, εκτός από το δικαίωμα εξαγωγής ορισμένων παροχών.
- (11) Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, το δικαίωμα των τούρκων εργαζομένων σε οικογενειακές παροχές θα πρέπει να υπόκειται στον όρο ότι τα μέλη της οικογένειάς τους κατοικούν νομίμως με αυτούς στο κράτος μέλος στο οποίο απασχολούνται οι εργαζόμενοι. Όταν τα μέλη της οικογένειάς τους κατοικούν νομίμως σε άλλο κράτος μέλος εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1231/2010. Η παρούσα απόφαση δεν θα πρέπει να παρέχει δικαίωμα σε οικογενειακές παροχές για τα μέλη της οικογένειας του εργαζομένου που κατοικούν σε χώρα που δεν είναι κράτος μέλος, για παράδειγμα στην Τουρκία.
- (12) Ενδέχεται να κριθεί αναγκαία η πρόβλεψη ειδικών διατάξεων που να ανταποκρίνονται στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της νομοθεσίας της Τουρκίας για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των κανόνων συντονισμού.
- (13) Για να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών και της Τουρκίας, είναι αναγκαία η θέσπιση ειδικών διατάξεων όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Τουρκίας, καθώς και μεταξύ του ενδιαφερομένου και του φορέα του αρμόδιου κράτους.

⁽¹⁾ ΕΕ 217 της 29.12.1964, σ. 3687.

⁽²⁾ ΕΕ L 293 της 29.12.1972, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ C 110 της 25.4.1983, σ. 60.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 344 της 29.12.2010, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 166 της 30.4.2004, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 284 της 30.10.2009, σ. 1.

(14) Θα πρέπει να εγκριθούν μεταβατικές διατάξεις για να προστατευθούν τα πρόσωπα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση και να διασφαλισθεί ότι δεν θα απολέσουν οποιονδήποτε δικαίωμα εξαιτίας της θέσης της σε ισχύ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

- α) ως «συμφωνία» νοείται η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας·
- β) ως «κανονισμός» νοείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2004, όπως εφαρμόζεται στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- γ) ως «εκτελεστικός κανονισμός» νοείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 987/2009·
- δ) ως «κράτος μέλος» νοείται κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ε) ως «εργαζόμενος» νοείται:
 - i) για τους σκοπούς της νομοθεσίας κράτους μέλους, πρόσωπο που ασκεί δραστηριότητα ως μισθωτός εργαζόμενος κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο α) του κανονισμού,
 - ii) για τους σκοπούς της νομοθεσίας της Τουρκίας, πρόσωπο που ασκεί δραστηριότητα ως μισθωτός εργαζόμενος κατά την έννοια της εν λόγω νομοθεσίας·
- στ) ως «μέλος της οικογένειας» νοείται:
 - i) για τους σκοπούς της νομοθεσίας κράτους μέλους, ένα μέλος της οικογένειας κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο θ) του κανονισμού,
 - ii) για τους σκοπούς της νομοθεσίας της Τουρκίας, μέλος της οικογένειας κατά την έννοια της εν λόγω νομοθεσίας·
- ζ) ως «νομοθεσία» νοείται:
 - i) σε σχέση με τα κράτη μέλη, νομοθεσία κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο ιβ) του κανονισμού, όπως εφαρμόζεται για τις καλυπτόμενες από την παρούσα απόφαση παροχές,
 - ii) σε σχέση με την Τουρκία, η νομοθεσία, όπως εφαρμόζεται στην Τουρκία σχετικά με τις παροχές που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση·
- η) ως «παροχές» νοούνται:
 - i) σε σχέση με τα κράτη μέλη, οι παροχές κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού,

ii) σε σχέση με την Τουρκία, οι αντίστοιχες παροχές που εφαρμόζονται στην Τουρκία·

θ) ως «εξαγόμενες παροχές» νοούνται:

i) σε σχέση με τα κράτη μέλη:

- συντάξεις γήρατος,
- οι συντάξεις επιζώντος,
- συντάξεις για εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες,
- οι συντάξεις αναπηρίας·

κατά την έννοια του κανονισμού, με εξαίρεση τις ειδικές μη ανταποδοτικού τύπου παροχές σε χρήμα, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα Χ του κανονισμού,

ii) σε σχέση με την Τουρκία, οι αντίστοιχες παροχές όπως προβλέπονται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Τουρκίας, με εξαίρεση τις ειδικές μη ανταποδοτικού τύπου παροχές σε χρήμα, σύμφωνα με το παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

2. Άλλοι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα απόφαση έχουν τη σημασία που τους αποδίδεται:

- α) όσον αφορά τα κράτη μέλη, στον κανονισμό και στον εκτελεστικό κανονισμό·
- β) όσον αφορά την Τουρκία, στη σχετική νομοθεσία όπως εφαρμόζεται στην Τουρκία.

Άρθρο 2

Καλυπτόμενα πρόσωπα

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται:

- α) σε τούρκους εργαζομένους που απασχολούνται ή έχουν απασχοληθεί νομίμως στο έδαφος κράτους μέλους και οι οποίοι υπάγονται ή υπήχθησαν στη νομοθεσία ενός ή περισσότερων από τα κράτη μέλη, καθώς και στους επιζώντες τους·
- β) στα μέλη της οικογένειας των εργαζομένων που αναφέρονται στο στοιχείο α), με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέλη της οικογένειας κατοικούν ή έχουν κατοικήσει νομίμως με τον ενδιαφερόμενο εργαζόμενο το διάστημα κατά το οποίο απασχολείται ο εργαζόμενος σε κράτος μέλος·
- γ) σε εργαζομένους που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και οι οποίοι απασχολούνται ή έχουν απασχοληθεί νομίμως στο έδαφος της Τουρκίας και οι οποίοι υπάγονται ή υπήχθησαν στη νομοθεσία της Τουρκίας, καθώς και στους επιζώντες τους, και
- δ) στα μέλη της οικογένειας των εργαζομένων που αναφέρονται στο στοιχείο γ), με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέλη της οικογένειας κατοικούν ή έχουν κατοικήσει νομίμως με τον ενδιαφερόμενο εργαζόμενο το διάστημα κατά το οποίο απασχολείται ο εργαζόμενος στην Τουρκία.

Άρθρο 3**Ίση μεταχείριση**

1. Οι Τούρκοι εργαζόμενοι που απασχολούνται νομίμως σε κράτος μέλος και οποιαδήποτε μέλη της οικογένειάς τους κατοικούν νομίμως μαζί τους τυγχάνουν, όσον αφορά παροχές κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο η), μεταχείρισης χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας σε σχέση με τους υπηκόους των κρατών μελών στα οποία απασχολούνται οι εν λόγω εργαζόμενοι.

2. Οι εργαζόμενοι που είναι υπήκοοι κράτους μέλους και απασχολούνται νομίμως στην Τουρκία και οποιαδήποτε μέλη της οικογένειάς τους κατοικούν νομίμως μαζί τους τυγχάνουν, όσον αφορά παροχές κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο η), μεταχείρισης χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας σε σχέση με τους υπηκόους της Τουρκίας.

ΜΕΡΟΣ II**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ****Άρθρο 4****Άρση των ρητρών διαμονής**

1. Εξαγωγίμες παροχές κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο θ) που δικαιούνται τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχεία α) και γ) δεν μπορούν να υποστούν οποιαδήποτε μείωση, τροποποίηση, αναστολή, κατάργηση ή κατάσχεση εκ του γεγονότος ότι ο δικαιούχος κατοικεί:

- i) όσον αφορά παροχές προβλεπόμενες από τη νομοθεσία κράτους μέλους, στο έδαφος της Τουρκίας, ή
- ii) όσον αφορά παροχές προβλεπόμενες από τη νομοθεσία της Τουρκίας, στο έδαφος κρατους μέλους.

2. Τα μέλη της οικογένειας εργαζομένου όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) δικαιούνται εξαγωγίμες παροχές κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο θ) σημείο i) ακριβώς όπως τα μέλη της οικογένειας εργαζομένου ο οποίος είναι υπήκοος του οικείου κράτους μέλους, όταν τα εν λόγω μέλη της οικογένειας κατοικούν στο έδαφος της Τουρκίας.

3. Τα μέλη της οικογένειας εργαζομένου όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο δ) δικαιούνται εξαγωγίμες παροχές, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο θ) σημείο ii) ακριβώς όπως τα μέλη της οικογένειας εργαζομένου ο οποίος είναι υπήκοος της Τουρκίας, όταν τα εν λόγω μέλη της οικογένειας κατοικούν στο έδαφος κράτους μέλους.

ΜΕΡΟΣ III**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρο 5****Συνεργασία**

1. Τα κράτη μέλη και η Τουρκία κοινοποιούν μεταξύ τους όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις αλλαγές της νομοθεσίας τους οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, οι αρχές και οι φορείς των κρατών μελών και της Τουρκίας παρέχουν μεταξύ τους κάθε δυνατή διευκόλυνση, σαν να επρόκειτο για την εφαρμογή της δικής τους νομοθεσίας. Η διοικητική συνδρομή από τις εν λόγω αρχές και φορείς παρέχεται καταρχήν δωρεάν. Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και της Τουρκίας μπορούν να συμφωνήσουν την απόδοση ορισμένων δαπανών.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, οι αρχές και οι φορείς των κρατών μελών και της Τουρκίας μπορούν να επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους, καθώς και με τους ενδιαφερομένους ή τους εκπροσώπους τους.

4. Οι φορείς και τα πρόσωπα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση έχουν υποχρέωση αμοιβαίας ενημέρωσης και συνεργασίας, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

5. Τα πρόσωπα που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση ενημερώνουν τους φορείς του αρμόδιου κράτους μέλους ή της Τουρκίας, εφόσον αυτό πρόκειται για το αρμόδιο κράτος, και του κράτους μέλους κατοικίας ή της Τουρκίας, εφόσον το τελευταίο πρόκειται για το κράτος κατοικίας, το συντομότερο δυνατόν σχετικά με κάθε αλλαγή της προσωπικής ή οικογενειακής τους κατάστασης, η οποία έχει επιπτώσεις στα δικαιώματά τους επί παροχών δυνάμει της παρούσας απόφασης.

6. Η μη τήρηση της υποχρέωσης ενημέρωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 5 μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη λήψη αναλογικών μέτρων σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Εντούτοις, τα εν λόγω μέτρα πρέπει να είναι ισοδύναμα με εκείνα που εφαρμόζονται σε παρόμοιες καταστάσεις βάσει του εθνικού δικαίου και δεν πρέπει να καθιστούν, στην πράξη, αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη την άσκηση των δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στους ενδιαφερομένους με την παρούσα απόφαση.

7. Τα κράτη μέλη και η Τουρκία μπορούν να προβλέψουν εθνικές διατάξεις με τις οποίες θεσπίζονται οι όροι για την επαλήθευση του δικαιώματος παροχών προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι οι δικαιούχοι διαμένουν ή κατοικούν εκτός του εδάφους του κράτους στο οποίο έχει την έδρα του ο φορέας-οφειλέτης. Αυτές οι διατάξεις είναι αναλογικές, δεν συνεπάγονται διακρίσεις λόγω ιθαγένειας και συνάδουν προς τις αρχές που θεσπίζονται στην παρούσα απόφαση. Οι εν λόγω διατάξεις γνωστοποιούνται στο συμβούλιο σύνδεσης.

Άρθρο 6**Διοικητικοί έλεγχοι και ιατρικές εξετάσεις**

1. Το παρόν άρθρο ισχύει για τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 και λαμβάνουν εξαγωγίμες παροχές κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο θ) καθώς και για τους φορείς που έχουν αναλάβει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

2. Όταν ένας δικαιούχος παροχών ή αιτών παροχών ή μέλος της οικογένειάς του διαμένει ή κατοικεί στο έδαφος κράτους μέλους, όταν ο φορέας-οφειλέτης έχει την έδρα του στην Τουρκία, ή διαμένει ή κατοικεί στην Τουρκία, όταν ο φορέας-οφειλέτης έχει την έδρα του σε κράτος μέλος, η ιατρική εξέταση διενεργείται, ύστερα από αίτηση του φορέα-οφειλέτη, από τον φορέα του τόπου διαμονής ή κατοικίας του δικαιούχου, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο εν λόγω φορέας.

Ο φορέας-οφειλέτης ενημερώνει τον φορέα του τόπου διαμονής ή κατοικίας αν η ιατρική εξέταση πρέπει να τηρεί κάποιες προδιαγραφές και να καλύπτει συγκεκριμένα σημεία.

Ο φορέας του τόπου διαμονής ή κατοικίας διαβιβάζει έκθεση στον φορέα-οφειλέτη που ζήτησε την ιατρική εξέταση.

Ο φορέας-οφειλέτης διατηρεί επίσης το δικαίωμα να ζητεί την εξέταση του δικαιούχου από ιατρό της επιλογής του, είτε στο έδαφος όπου βρίσκεται ο τόπος διαμονής ή κατοικίας του δικαιούχου της παροχής ή του αιτούντος, ή στη χώρα στην οποία εδρεύει ο φορέας-οφειλέτης. Ωστόσο, ο δικαιούχος μπορεί να κληθεί να μεταβεί στο κράτος του φορέα-οφειλέτη μόνον εφόσον είναι σε θέση να μετακινηθεί χωρίς αυτό να βλάψει την υγεία του και εφόσον τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής αναληφθούν από τον φορέα-οφειλέτη.

3. Όταν ένας δικαιούχος παροχών ή αιτών παροχές ή μέλος της οικογένειάς του προσώπου αυτού διαμένει ή κατοικεί στο έδαφος κράτους μέλους όταν ο φορέας-οφειλέτης έχει την έδρα του στην Τουρκία ή διαμένει ή κατοικεί στην Τουρκία όταν ο φορέας-οφειλέτης έχει την έδρα του σε κράτος μέλος, ο διοικητικός έλεγχος διενεργείται, ύστερα από αίτηση του φορέα-οφειλέτη, από τον φορέα του τόπου διαμονής ή κατοικίας του δικαιούχου.

Ο φορέας του τόπου διαμονής ή κατοικίας υποχρεούται να υποβάλει έκθεση στον φορέα-οφειλέτη που ζήτησε τον διοικητικό έλεγχο.

Ο φορέας-οφειλέτης διατηρεί επίσης το δικαίωμα να ζητεί την εξέταση του δικαιούχου από επαγγελματία της επιλογής του. Ωστόσο, ο δικαιούχος μπορεί να κληθεί να μεταβεί στο κράτος του φορέα-οφειλέτη μόνον εφόσον είναι σε θέση να μετακινηθεί χωρίς αυτό να βλάψει την υγεία του και εφόσον τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής αναληφθούν από τον φορέα-οφειλέτη.

4. Ένα ή περισσότερα κράτη μέλη και η Τουρκία μπορούν να συμφωνήσουν σχετικά με άλλες διοικητικές διατάξεις, με την προϋπόθεση ότι ενημερώνουν σχετικά το συμβούλιο σύνδεσης.

5. Κατ' εξαίρεση από την αρχή της δωρεάν αμοιβαίας διοικητικής συνεργασίας που ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της παρούσας απόφασης, το πραγματικό ποσό των δαπανών των εξετάσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου αποδίδεται στον φορέα στον οποίο έχει ανατεθεί η εκτέλεσή τους, από τον φορέα-οφειλέτη που τις ζήτησε.

Άρθρο 7

Εφαρμογή του άρθρου 25 της συμφωνίας

Το άρθρο 25 της συμφωνίας εφαρμόζεται σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν έχει τηρήσει τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στα άρθρα 5 και 6.

Άρθρο 8

Ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της νομοθεσίας της Τουρκίας

Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί, αν χρειάζεται, να καθορίσει ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της νομοθεσίας της Τουρκίας στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 9

Διοικητικές διαδικασίες που περιέχονται σε υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες

Οι διοικητικές διαδικασίες που περιέχονται σε υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες μεταξύ κράτους μέλους και της Τουρκίας μπορούν να εξακολουθούν να ισχύουν με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω διαδικασίες δεν επηρεάζουν αρνητικά τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των ενδιαφερομένων, όπως θεσπίζονται με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 10

Συμφωνίες που συμπληρώνουν τις διοικητικές διαδικασίες εφαρμογής της παρούσας απόφασης

Ένα ή περισσότερα κράτη μέλη και η Τουρκία μπορούν να συνάψουν συμφωνίες με στόχο να συμπληρωθούν οι διοικητικές διαδικασίες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ιδίως όσον αφορά την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης και του σφάλματος.

ΜΕΡΟΣ IV

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 11

Μεταβατικές διατάξεις

1. Δεν αποκτώνται δικαιώματα δυνάμει της παρούσας απόφασης για το χρονικό διάστημα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ένα δικαίωμα αποκτάται δυνάμει της παρούσας απόφασης ακόμη και αν αναφέρεται σε γεγονός που συνέβη πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

3. Κάθε παροχή που δεν έχει εκκαθαριστεί ή που έχει ανασταλεί λόγω της ιθαγένειας ή του τόπου κατοικίας του ενδιαφερομένου εκκαθαρίζεται ή παύει να τελεί σε αναστολή, κατόπιν αιτήσώς του, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, με την επιφύλαξη ότι τα προηγούμενως εκκαθαρισμένα δικαιώματα δεν ρυθμίσθηκαν με εφάπαξ καταβολή.

4. Αν υποβληθεί η αίτηση, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, εντός δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, τα δικαιώματα που αποκτώνται, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση τίθενται σε ισχύ από την ημερομηνία αυτή και η νομοθεσία οποιουδήποτε κράτους μέλους ή της Τουρκίας περί έκπτωσης ή περιορισμού δικαιωμάτων δεν εφαρμόζεται στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα.

5. Αν υποβληθεί αίτηση, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, μετά τη λήξη της διετούς προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 4, τα δικαιώματα από τα οποία δεν εξέπεσε ο δικαιούχος ή τα οποία δεν παραγράφηκαν αποκτώνται από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, με την επιφύλαξη τυχόν ευνοϊκότερων διατάξεων της νομοθεσίας κάθε κράτους μέλους ή της Τουρκίας.

6. Τα δικαιώματα ενός προσώπου στο οποίο χορηγείται σύνταξη ή ειδική μη ανταποδοτικού τύπου παροχή σε χρήμα από κράτος μέλος πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, λόγω της άμεσης εφαρμογής του άρθρου 6 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3/80 του συμβουλίου σύνδεσης, δεν περιορίζονται ή δεν εκπίπτει από αυτά ο δικαιούχος λόγω της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 12

Παραρτήματα της παρούσας απόφασης

Τα παραρτήματα της παρούσας απόφασης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

Άρθρο 13

Κατάργηση

Η απόφαση αριθ. 3/80 του συμβουλίου σύνδεσης, της 19ης Σεπτεμβρίου 1980, καταργείται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

....

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος

—————
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΗ ΑΝΤΑΠΟΔΟΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ ΠΑΡΟΧΩΝ ΣΕ ΧΡΗΜΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

—————
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

—————